

DODATOK č. 1
K
NÁJOMNEJ ZMLUVE
č. NZ/BTS/STRO/9/32/2013

Letisko M.R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS)

a

PointPark Properties SK, s. r. o.

a

Airport Park s. r. o.

Kinstellar, s.r.o.
Hviezdoslavovo námestie 13
811 02 Bratislava

Telefón (421 2) 5929 1111
Fax (421 2) 5929 1210

Naša zn : 157073

JK

JK

TENTO DODATOK Č.1 K NÁJOMNEJ ZMLUVE Č. NZ/BTS/STRO/9/32/2013 (ďalej iba "Dodatok") bol uzatvorený dňa 19.3.2013

MEDZI:

- (1) **Letisko M.R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS)**, akciová spoločnosť, so sídlom Letisko M.R. Štefánika, 823 11 Bratislava 21, Korešpondenčná adresa: Letisko M.R. Štefánika, P. O. BOX 160, 823 11 Bratislava 216, IČO: 35 884 916, zapísaná: v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, Vložka č. 3327/B, osoba oprávnená konať: Ing. Ivan Trhlík – predseda predstavenstva a výkonný riaditeľ, Ing. Richard Pokorný – člen predstavenstva, Bankové spojenie: VÚB Bratislava – mesto, Číslo účtu: 1824573754/0200, IČ DPH: SK2021812683 (ďalej len „**Prenajímateľ**“)
- (2) **PointPark Properties SK, s. r. o.**, spoločnosť s ručením obmedzeným, so sídlom: Poštová 3, 811 06 Bratislava, IČO: 36 856 720, zapísaná: v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č. 50358/B, osoba oprávnená konať: Peter Bečár – konateľ, Martin Konečný konateľ, bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia, a.s., číslo účtu: 1430024007/1111, IČ DPH: SK2022534217 (ďalej len „**Pôvodný nájomca**“), a
- (3) **Airport Park s. r. o.**, spoločnosť s ručením obmedzeným, so sídlom Poštová 3, Bratislava 811 06, zapísaná: v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č. 73532/B, IČO: 47 234 415, DIČ: 2023285286, osoba oprávnená konať: Ing. Peter Bečár a Ing. Dáša Slezáková, ďalej len „**Nový nájomca**“)

(ďalej spoločne ako „**Zmluvné strany**“ a každý samostatne ako „**Zmluvná strana**“)

PREAMBULA:

- (A) Prenajímateľ a Pôvodný nájomca uzatvorili dňa 11.03.2013 Nájomnú zmluvu č. NZ/BTS/STRO/9/32/2013 (ďalej len „**Zmluva**“);
- (B) Zmluvné strany majú v úmysle dohodnúť sa na postúpení všetkých práv Pôvodného nájomcu zo Zmluvy na Nového nájomcu a na prevzatí všetkých záväzkov Pôvodného nájomcu zo Zmluvy Novým nájomcom tak, že Nový nájomca sa stane namiesto Pôvodného nájomcu stranou Zmluvy ku dňu účinnosti tohto Dodatku (ďalej len „**Deň účinnosti**“) ako je tento definovaný ďalej nižšie, pričom sa má za to, že Dňom účinnosti bude Zmluva pôsobiť v prospech a zaväzovať Nového nájomcu namiesto Pôvodného nájomcu v plnom rozsahu;
- (C) Účelom tohto Dodatku je postúpenie všetkých práv a prevod všetkých záväzkov Pôvodného nájomcu, ktoré má zo Zmluvy, na Nového nájomcu.

S OHLĎADOM NA HORE UVEDENÉ SKUTOČNOSTI SA ZMLUVNÉ STRANY DOHODLI NA NASLEDUJÚCOM ZNENÍ TOHTO DODATKU:

Pojmy a výrazy definované v Zmluve majú rovnaký význam v tomto Dodatku, pokiaľ si to kontext nevyžaduje inak.

1 Postúpenie práv a prevzatie záväzkov

- 1.1 Zmluva sa Dňom účinnosti mení a dopĺňa v zmysle ustanovení a podmienok tohto Dodatku tak, že namiesto Pôvodného nájomcu ako strany Zmluvy sa stranou Zmluvy stáva v zmysle ustanovení tohto Dodatku Nový nájomca (ďalej len „**Nahradenie**“).

- 1.2 Pôvodný nájomca týmto Dodatkom postupuje na Nového nájomcu všetky práva, oprávnenia a úžitky, ktoré mu vyplývajú zo Zmluvy (postúpenie pohľadávky), čo Nový nájomca prijíma a bude oprávnený namiesto Pôvodného nájomcu na tieto práva, oprávnenia a úžitky tak, akoby odo Dňa účinnosti bol zmluvnou stranou Zmluvy a menovaný v Zmluve namiesto Pôvodného nájomcu.
- 1.3 Pôvodný nájomca týmto Dodatkom prevádza všetky svoje záväzky a povinnosti zo Zmluvy, a Nový nájomca týmto Dodatkom preberá všetky záväzky a povinnosti Pôvodného nájomcu, ktoré má zo Zmluvy alebo ktoré vznikajú v dôsledku Zmluvy (prevzatie dlhu), pričom Nový nájomca sa bude považovať za povinného na plnenie všetkých záväzkov a povinností zo Zmluvy tak, akoby odo Dňa účinnosti bol zmluvnou stranou Zmluvy a menovaný v Zmluve namiesto Pôvodného nájomcu.

2 Súhlas Prenajímateľa

- 2.1 Prenajímateľ týmto (i) súhlasí s postúpením práv, oprávnení a úžitkov, ako to predpokladá tento Dodatok a (ii) zaväzuje sa, že bude uznávať akékoľvek také práva, oprávnenia a úžitky ako prináležiace Novému nájomcovi namiesto Pôvodného nájomcu, a to odo Dňa účinnosti.
- 2.2 Prenajímateľ týmto (i) súhlasí s prevodom záväzkov a povinností, ako to predpokladá tento Dodatok a (ii) súhlasí s prevzatím takých záväzkov a povinností Novým nájomcom, resp. s ich plnením a splnením zo strany Nového nájomcu namiesto Pôvodného nájomcu, a to odo Dňa účinnosti a (iii) v plnom rozsahu prijíma Nahradenie podľa tohto Dodatku.

3 Odmena

Postúpenie práv, oprávnení a úžitkov a prevzatie záväzkov a povinností, ako to predpokladá tento Dodatok, sa uskutoční bezodplatne.

4 Záverečné ustanovenia

- 4.1 Pokiaľ sa v tomto Dodatku výslovne neustanovuje ináč, všetky ostatné ustanovenia Zmluvy, ktorých sa netýka tento Dodatok, zostávajú nezmenené a naďalej v plnej miere platné a účinné. Zmluvné strany týmto potvrdzujú že ako nájomca podľa Zmluvy bude vystupovať Nový nájomca namiesto Pôvodného nájomcu, a to odo Dňa účinnosti.
- 4.2 Tento Dodatok spolu so Zmluvou predstavuje celú dohodu medzi Zmluvnými stranami ohľadne predmetu tohto Dodatku a Zmluvy.
- 4.3 Pre prípad, že existujú ešte akékoľvek práva a povinnosti, ktoré vyplývajú zo zmluvy o uzatvorení budúcej nájomnej zmluvy uzavretej medzi Prenajímateľom a Pôvodným nájomcom dňa 1.11.2012 a účinnnej dňa 3.11.2012 (ďalej len ako "**Zmluva o budúcej zmluve**") a tieto nezanikli a pretrvávajú, sú aj tieto práva a povinnosti predmetom Nahradenia podľa tohto Dodatku a takéto práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy o budúcej zmluve sú taktiež postúpené a prevzaté Novým nájomcom namiesto Pôvodného nájomcu.
- 4.4 Pre prípad, že niektoré z ustanovení Dodatku je alebo sa v budúcnosti stane z akéhokoľvek dôvodu neplatným alebo neúčinným, v takomto prípade platnosť ostatných ustanovení Dodatku nie je dotknutá. Namiesto neplatného alebo neúčinného ustanovenia bude platiť primeraná úprava, ktorá sa v rámci prípustnosti platného

právneho poriadku čo najviac približuje účelu zrejme sledovanému Zmluvnými stranami pri uzavieraní Dodatku. Za účelom dosiahnutia vyššie uvedeného sa Zmluvné strany zaväzujú bezodkladne po tom, čo sa o neplatnosti alebo neúčinnosti niektorého z ustanovení tohto Dodatku dozvedeli, v dobrej viere rokovať o náhradnom znení so zámerom dohodnúť jeho obsah v súlade s predchádzajúcou vetou.

- 4.5** Na právne vzťahy v tomto Dodatku výslovne neupravené sa použijú primerane ustanovenia Občianskeho zákonníka v platnom znení, Obchodného zákonníka v platnom znení, ako aj ďalšie súvisiace platné právne predpisy.
- 4.6** Tento dodatok je uzavretý dňom jeho podpísania všetkými Zmluvnými stranami a právne účinky nadobúda v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a súvisiacich platných právnych predpisov nasledujúci deň po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR. Prenajímateľ sa zaväzuje poskytnúť Pôvodnému nájomcovi a Novému nájomcovi potvrdenie o zverejnení Dodatku, vydávané centrálnym registrom zmlúv vedeným Úradom vlády SR, a to v lehote 3 (slovom: troch) pracovných dní po jeho doručení.
- 4.7** Práva, povinnosti ako aj právne pomery vyplývajúce z tohto Dodatku sa riadia platným právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 4.8** Tento Dodatok bol podpísaný v šiestich (6) vyhotoveniach v slovenskom jazyku. Každá Zmluvná strana prevezme dve vyhotovenia.

Na dôkaz uvedeného Zmluvné strany tento Dodatok riadne podpísali v deň uvedený vyššie.

V Bratislave 19. 3. 2013



Za Prenajímateľa:

Ing. Ivan Trhlik
predseda predstavenstva a výkonný riaditeľ
Letisko M.R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s.

Ing. Richard Pokorný
člen predstavenstva
Letisko M.R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s.
(BTS)

V Bratislave 19. 3. 2013

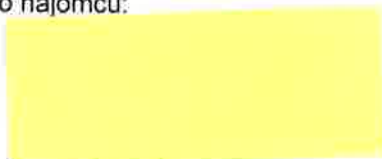
Za Pôvodného nájomcu:

Peter Bečár
konateľ
PointPark Properties SK, s. r. o.

Martin Konečný
konateľ
PointPark Properties SK, s. r. o.

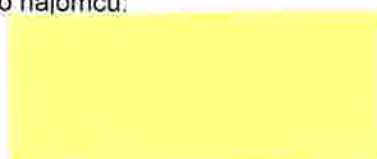
V Bratislave 19. 3. 2013

Za Nového nájomcu:



Ing. Peter Bečár
konateľ
Airport Park, s. r. o.

Za Nového nájomcu:



Ing. Dáša Slezáková
konateľ
Airport Park, s. r. o.

A small, handwritten blue mark or signature in the bottom left corner of the page.

A small, handwritten blue mark or signature in the bottom right corner of the page.